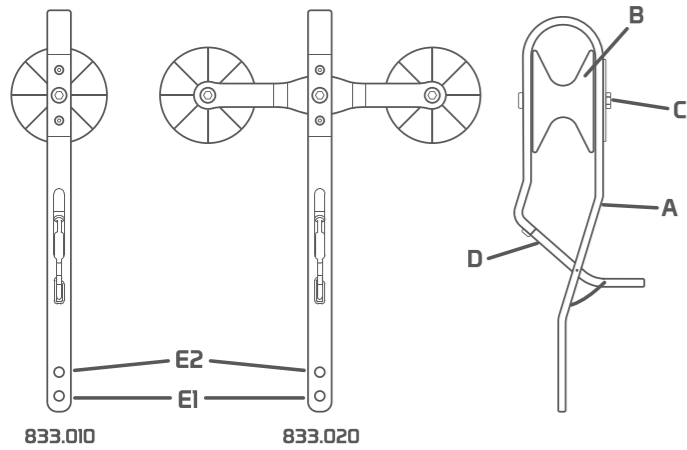


## NOMENCLATURE



**A** Body | **B** Pulley | **C** Pin | **D** Lever | **E** Attachment points  
**Main materials:** aluminum alloy and polyamide

**A** Corpo | **B** Puleggia | **C** Perno | **D** Leva | **E** Punti di attacco  
**Materiali principali:** lega di alluminio e poliammide

**A** Corps | **B** Poulie | **C** Goujon | **D** Levier | **E** Points d'attache  
**Principaux matériaux:** alliage d'aluminium et polyamide

**A** Körper | **B** Riemenscheibe | **C** Stift | **D** Hebel | **E** Befestigungspunkte  
**Hauptmaterialien:** aluminiumlegierung und Polyamid

**A** Cuerpo | **B** Polea | **C** Pivote | **D** Palanca | **E** Puntos de fijación  
**Materiales principales:** aleación de aluminio y poliamida

## SPECIFIC INFORMATION

Master Text

833.010 ROLLEY and 833.020 DOUBLE ROLLEY category III personal protective equipment are:

- pulleys certified according to the relevant and applicable parts:
  - of Regulation (EU) 2016/425
  - of the technical standards EN 362:2004, EN 365:2004, EN 1909:2017, EN 12275:2013, EN 12278:2007, EN 17109:2020 and on the basis of additional tests performed, not mentioned in the above standards, agreed between the Notified Body and the manufacturer, suitable for sliding and evacuation along metal cables up to 40 mm in diameter, horizontal and inclined, of ropeways intended for transport of persons;
- pulleys certified according to EN 12278:07, suitable for connecting a rope to a connector to reduce friction when the rope moves under load;
- parts of a system for protection and/or prevention against falls from heights.

### Usage of the pulley for sliding and evacuation along metal cables of ropeways.

Important:

- during evacuation operations, personnel must use appropriate personal protective equipment against falls from height,
- the pulley does not require the participation of passengers to carry out the evacuation from the ropeway,
- rotational capacity tests were performed on a section of  $\varnothing$  41 mm stranded steel cable, 7 meters long, with a maximum deflection of 225 mm, measured at the centreline of the section, to which a load of 5 kN (WLL) was applied.

**Warning:** avoid using the pulley under more severe conditions than those tested: increased line deflection may not guarantee the rotational capacity of the pulley.

### Installation

Connect:

a) the pulley:

- to the harness (EN 361, EN 813 and EN 12277), using a lanyard and connector, equipped with a lever locking device, inserted at the E1 attachment point (fig. 1),
- to the load-bearing cable: open the lever (D), insert the pulley on the cable, release the lever (D) and check that it closes automatically and completely (fig. 2),

b) the restraint and speed regulation system RS (EN 12841-C) to the pulley through a connector, equipped with a lever locking device, inserted at the E2 attachment point (Fig. 3).

**Warning:** the restraint and speed regulation system should only be operated by qualified and trained personnel. The pulley is not equipped with other speed and direction control systems,

c) the safety line SL (EN 353-2, EN 355 or EN 12841-A) to the load-bearing cable, placing it upstream of the pulley, and to the harness (fig. 4).

Before using the pulley, in a position of absolute safety, check:

- to be connected to the safety line (SL),
- to be connected to the restraint and speed regulation (RS) system,
- that the restraint and speed regulation (RS) system is operated by qualified and trained personnel,
- that the connectors are correctly positioned and have the lever closed and locked,
- that the pulley is correctly positioned on the cable by performing movements and suspension tests.

**Important:** when moving, particularly at points of discontinuity where it is necessary to remove the pulley from the support rope and in evacuation manoeuvres, the user must always be connected in addition to the safety line and the restraint system also to the SL2 structure (chair, tower, etc.) – (fig. 5). Only under such conditions it is possible to remove the pulley from the carrying cable upstream of the chair/cabin and reconnect it downstream.

### Warning:

- the pulley/anchor point must always be positioned above the harness attachment point (fig. 5),
- do not move at speeds greater than 2 m/sec: danger of derailment and collision with potential obstacles,
- do not open the lever (D) with the load applied to the pulley,
- wear gloves and helmet, use lanyards (EN 354), accessory lanyards (EN 564) and webbing (EN 566) only to connect to the pulley via attachment points (E).

### Usage of the pulley (EN 12278)

Connecting the pulley:

- to the rope (fig. 2),
- to the attachment point (fig. 6).

Example of:

- correct use (fig. 7),
- incorrect and dangerous use (fig. 9).

### Warning:

- by reducing the deflection of the rope/cable (increasing the angle  $\alpha$ ), the forces acting on the anchor points increase exponentially (fig. 8),
- do not make promiscuous use of the pulley: if it has been used to lift, support and/or move materials, it should not be used as Personal Protective Equipment,
- do not use the pulley on ropes tighter than 10 mm in diameter and on webbing: danger of jamming between the pulley and the body of the pulley.

### Compatibility

The pulley can be connected via:

- the sheave (B), to:
  - metal ropes and cables up to 40 mm in diameter to slide and evacuation,
  - ropes (EN 892, EN 1891) up to 13 mm in diameter for the uses provided for in EN 12278,
- attachment points (E), to:
  - connectors (EN 362 and EN 12275),
  - lanyards (EN 354),
  - accessory lanyards (EN 564)
  - webbing (EN 566).

### Checks before and after use

Ensure that the pulley is:

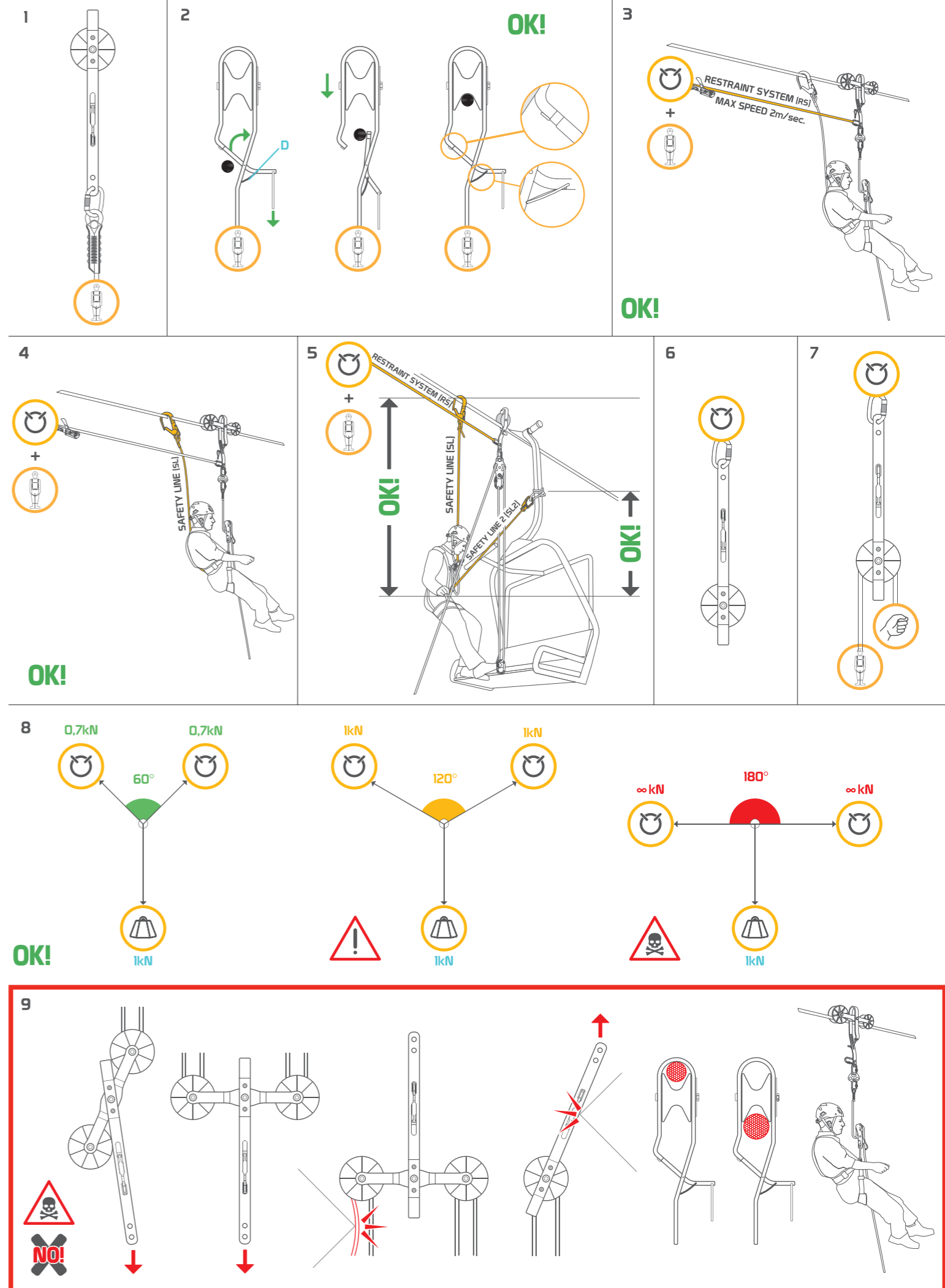
- suitable for the intended use: avoid unintended uses or uses that are more burdensome than regulatory requirements,
- in efficient condition and working properly, in particular, check that:
  - the lever (D) when operated opens fully and when released closes automatically and fully,
  - the sheaves (B) rotate freely,
  - the pins (C) - screws and bolts - are tightened,
  - the markings are legible,
  - no deformation, cracks, wear, corrosion and oxidation are present.

It is recommended to periodically lubricate the moving parts with a moderate amount of silicone-based oil.

### Certification

This device is certified by Notified Body No. 2008 - DOLOMITICERT scarl - Industrial Zone Villanova 7/A - 32013 Longarone BL - Italy

## DRAWINGS



# 833 ROLLEY

WWW.KONG.IT



Read and always follow the information supplied by the manufacturer  
 Leggere e seguire sempre le informazioni fornite dal fabbricante  
 Toujours lire et suivre les informations fournies par le fabricant  
 Die Angaben des Herstellers müssen immer gelesen und befolgt werden  
 Lea siempre y respete la información proporcionada por el fabricante



Download the declaration of conformity at:  
 Scarica la dichiarazione di conformità da:  
 Téléchargez la déclaration de conformité sur:  
 Laden Sie die Konformitätserklärung herunter von:  
 Descargar la declaración de conformidad en:  
[www.kong.it/conformity](http://www.kong.it/conformity)



Please calculate the lifespan of the device according to:  
 Calcola la vita utile del dispositivo in accordo a:  
 Calculez la durée de vie de le dispositif selon:  
 Berechnen Sie die Lebensdauer der Vorrichtung nach:  
 Calcular la vida útil del dispositivo según:  
[www.kong.it/en/life/](http://www.kong.it/en/life/)

Y5817000BEK

KONG S.p.A. - Via XXV Aprile, 4 23804 Monte Marenzo (LC) - Italy  
 +39 0341 630506 | info@kong.it

## INFORMAZIONI SPECIFICHE

I dispositivi di protezione individuale di III categoria 833.010 ROLLEY e 833.020 DOUBLE ROLLEY sono:

- carrucole, certificate secondo le parti rilevanti e applicabili:
  - del Regolamento (UE) 2016/425,
  - delle norme tecniche EN 362:2004, EN 365:2004, EN 1909:2017, EN 12275:2013, EN 12278:2007, EN 17109:2020 e sulla base di ulteriori test eseguiti, non menzionati nelle norme sopra citate, concordati tra l'Organismo Notificato e il produttore, adatte allo scorrimento e all'evacuazione lungo i cavi metallici fino a 40 mm di diametro, orizzontali e inclinati, degli impianti a fune destinati al trasporto di persone,
  - carrucole certificate in accordo alla norma EN 12278:07, adatte a collegare una corda ad un connettore riducendo l'attrito quando la corda si muove sotto carico,
- parti di un sistema di protezione e/o prevenzione dalle cadute dall'alto.

**Utilizzo della carrucola per lo scorrimento e l'evacuazione lungo i cavi metallici degli impianti a fune.**
Importante:

- durante le operazioni di evacuazione, il personale deve utilizzare adeguati dispositivi di protezione individuale contro le cadute dall'alto,
- la carrucola non richiede la partecipazione dei passeggeri per effettuare l'evacuazione dall'impianto a fune,
- test di verifica della capacità di rotazione è stato eseguito su un tratto di cavo in acciaio a trefoli ø 41 mm, lungo 7 metri, con una freccia massima di 225 mm, misurata sulla mezzeria del tratto, a cui è stato applicato un carico di 5 kN (WLL).

**Attenzione:** evitare l'utilizzo della carrucola in condizioni più gravose rispetto a quelle testate: una maggiore deflessione della linea potrebbe non garantire la capacità rotazionale della puleggia.

**Installazione**

Collegare:
a) la carrucola:

- all'imbracatura (EN 361, EN 813 e EN 12277), tramite un cordino ed un connettore, dotato di un dispositivo di bloccaggio della leva, inserito nel punto di attacco E1 (fig. 1),
- al cavo portante: aprire la leva (D), inserire la carrucola sul cavo, rilasciare la leva (D) e verificare che si chiuda automaticamente e completamente (fig. 2),

b) il sistema di trattenuta e di regolazione della velocità RS (EN 12841-C) alla carrucola tramite un connettore, dotato di un dispositivo di bloccaggio della leva, inserito nel punto di attacco E2 (fig. 3).
**Attenzione:** il sistema di trattenuta e di regolazione della velocità deve essere gestito esclusivamente da personale qualificato e addestrato. La carrucola non è dotata di altri sistemi di controllo della velocità e della direzione,
c) la linea di sicurezza SL (EN 353-2, EN 355 o EN 12841-A) al cavo portante, posizionandola a monte della carrucola, e all'imbracatura (fig. 4).
Prima di utilizzare la carrucola, in posizione di assoluta sicurezza, verificare:

- di essere collegati alla linea di sicurezza (SL),
- di essere collegati al sistema di trattenuta e regolazione della velocità (RS),
- che il sistema di trattenuta e regolazione della velocità (RS) sia gestito da personale qualificato e addestrato,
- che i connettori siano posizionati correttamente e che abbiano la leva chiusa e bloccata,
- che la carrucola sia correttamente posizionata sul cavo effettuando movimenti e prove di sospensione.

**Importante:** durante gli spostamenti, in particolare nei punti di discontinuità in cui è necessario rimuovere la carrucola dalla fune portante e nelle manovre di evacuazione, l'utilizzatore deve sempre essere collegato oltre alla linea di sicurezza ed al sistema di trattenuta anche alla struttura SL2 (seggolino, traiciclo, ecc.) - fig. 5. Solo in tali condizioni è possibile rimuovere autonomamente la carrucola dal cavo portante a monte del seggolino/cabina e ricollegarla a valle.
**Attenzione:**

- a carrucola/punto di ancoraggio deve sempre essere posizionata al di sopra del punto di attacco dell'imbracatura (fig. 5),
- non effettuare spostamenti con velocità superiori a 2 m/sec: pericolo di deragliamento e di collisione con eventuali ostacoli,
- non aprire la leva (D) con il carico applicato alla carrucola,
- indossare quanti e casco, utilizzare cordini (EN 354), cordini accessori (EN 564) e fettucce (EN 566) solo per collegarsi alla carrucola tramite i punti di attacco (E).

**Utilizzo della carrucola (EN 12278)**
Collegamento della carrucola:

- alla corda (fig. 2),
- al punto di attacco (fig. 6).

Esempio di:

- corretto utilizzo (fig. 7),
- errato e pericoloso utilizzo (fig. 9).

**Attenzione:**

- riducendo la deflessione della corda/cavo (aumenta l'angolo α), aumentano in modo esponenziale le forze agenti sui punti di ancoraggio (fig. 8),
- non effettuare un uso promiscuo della carrucola: se è stata utilizzata per sollevare, sostenere e/o spostare materiali non deve essere utilizzata come Dispositivo di Protezione Individuale,
- non utilizzare la carrucola su corde di diametro inferiore a 10 mm e su fettucce: pericolo di inceppamento tra la puleggia e il corpo della carrucola.

**Compatibilità**

La carrucola può essere collegata tramite:

- la puleggia (B), a:
  - corde e cavi metallici di diametro fino a 40 mm per gli utilizzi previsti dal Disciplinare Tecnico M.115.001,
  - corde (EN 892, EN 1891) di diametro fino a 13 mm per gli utilizzi previsti dalla norma EN 12278,
- i punti di attacco (E), a:
  - connettori (EN 362 e EN 12275),
  - cordini (EN 354),
  - cordini accessori (EN 564)
  - fettucce (EN 566).

**Controlli prima e dopo l'uso**

Assicurarsi che la carrucola sia:

- adatta all'uso previsto: evitare utilizzi non previsti o più gravosi dei requisiti normativi,
- in condizioni efficienti e che funzioni correttamente, in particolare, verificare che:
  - la leva (D) quando azionata si apra completamente e quando rilasciata si chiuda automaticamente e completamente,
  - le pulegge (B) ruotino liberamente,
  - i perni (C) - viti e bulloni - siano serrati,
  - le marcature siano leggibili,
  - non siano presenti deformazioni, crepe, usura, corrosione e ossidazione.

Si raccomanda di lubrificare periodicamente le parti mobili con una moderata quantità di olio a base di silicone.

**Certificazione**

Questo dispositivo è certificato dall'organismo notificato n. 2008 - DOLOMITICERT scarl - Zona industriale Villanova 7/A - 32013 Longarone BL - Italia

## INFORMATIONS SPÉCIFIQUES

Les équipements de protection individuelle de catégorie III 833.010 ROLLEY et 833.020 DOUBLE ROLLEY sont :

- des poules, certifiées selon les parties pertinentes et applicables :
  - du règlement (UE) 2016/425,
  - des normes techniques EN 362:2004, EN 365:2004, EN 1909:2017, EN 12275:2013, EN 12278:2007, EN 17109:2020 et sur la base d'essais supplémentaires effectués, non mentionnés dans les normes précitée, convenus entre l'organisme notifié et le fabricant, adapté au déroulement et à l'évacuation le long de câbles métalliques d'un diamètre maximal de 40 mm, horizontaux et inclinés, de téléphériques. EN 17109:2020 and on the basis of additional tests performed, not mentioned in the above standards, agreed between the Notified Body and the manufacturer, suitable for sliding and evacuation along metal cables up to 40 mm in diameter, horizontal and inclined, of ropeways intended for transport of persons;
  - des poules certifiées selon la norme EN 12278:07, aptes à relier une corde à un connecteur en réduisant les frottements lorsque la corde se déplace sous l'effet de la charge,
  - des parties d'un système de protection et/ou de prévention contre les chutes de hauteur.

**Utilisation de la poulie pour le glissement et l'évacuation le long des câbles des téléphériques.**
Important:

- pendant les opérations d'évacuation, le personnel doit utiliser des équipements de protection individuelle appropriés contre les chutes de hauteur,
- la poulie ne nécessite pas la participation des passagers pour effectuer l'évacuation du téléphérique,
- l'essai de la capacité de rotation a été effectué sur une section de câble en acier avec des torons de ø 41 mm, d'une longueur de 7 mètres, avec une déflexion maximale de 225 mm, mesurée au centre de la section, à lequel une charge de 5 kN (WLL) a été appliquée.

**Attention:** éviter d'utiliser la poulie dans des conditions plus sévères que celles testées : une déflexion accrue de la ligne peut ne pas garantir la capacité de rotation du rouleau de poulie.

**Installation**

Connecter:
a) la poulie:

- au harnais (EN 361, EN 813 et EN 12277), à travers une cordelette et un connecteur équipé d'un dispositif de verrouillage à levier, inséré dans le point d'attache E1 (fig. 1),
- au câble porteur : ouvrir le levier (D), insérer la poulie sur le câble, relâcher le levier (D) et vérifier qu'il se ferme automatiquement et complètement (fig. 2),

b) e système de retenue et de régulation de la vitesse RS (EN 12841-C) à la poulie à travers un connecteur, équipé d'un dispositif de verrouillage à levier, inséré au point d'attache E2 (Fig. 3).
**Attention:** Le système de retenue et de contrôle de la vitesse ne doit être utilisé que par du personnel qualifié et formé. La poulie n'est pas équipée d'autres systèmes de contrôle de la vitesse et de la direction,
c) la ligne de sécurité SL (EN 353-2, EN 355 ou EN 12841-A) au câble porteur, en la plaçant en amont de la poulie, et au harnais (Fig. 4).
Avant d'utiliser la poulie, dans une position parfaitement sûre, vérifiez:

- que vous êtes connecté à la ligne de sécurité (SL),
- que vous êtes connecté au système de retenue et de régulation de la vitesse (RS),
- que le système de retenue et de régulation de la vitesse (RS) est utilisé par du personnel qualifié et formé,
- que les connecteurs sont correctement positionnés et que le levier est fermé et verrouillé,
- que la poulie est correctement positionnée sur le câble en effectuant des essais de mouvement et de suspension.

**Important:** pendant les déplacements, en particulier aux points de discontinuité où il est nécessaire de retirer la poulie du câble porteur et pendant les manœuvres d'évacuation, l'utilisateur doit toujours être connecté non seulement à la ligne de sécurité et au système de retenue mais aussi à la structure SL2 (siège, pylône etc.) – (fig. 5). Seulement dans ces conditions, il est possible d'enlever indépendamment la poulie du câble porteur en amont de la chaise/cabine et de la reconnecter en aval.
**Attention:**

- la poulie/le point d'ancrage doit toujours être positionné au-dessus du point d'attache du harnais (fig. 5),
- ne pas se déplacer à une vitesse supérieure à 2 m/s: risque de déraillement et de collision avec des obstacles,
- ne pas ouvrir le levier (D) avec la charge attachée à la poulie,
- porter des gants et un casque, utiliser des longes (EN 354), des cordelettes (EN 564) et des sangles (EN 566) uniquement pour se connecter à la poulie par l'intermédiaire des points d'attache (E).

**Utilisation de la poulie (EN 12278)**
Connexion de la poulie:

- à la corde (fig. 2),
- au point d'attache (fig. 6).

Exemple de:

- utilisation correcte (fig. 7),
- utilisation incorrecte et dangereuse (fig. 9).

**Attention:**

- en réduisant la déflexion du câble (l'angle α augmente), les forces agissant sur les points d'ancrage augmentent de façon exponentielle (fig. 8),
- ne pas utiliser la poulie en usage mixte : si elle a été utilisée pour soulever, soutenir et/ou déplacer des matériaux, elle ne doit pas être utilisée comme Equipement de Protection Individuelle,
- ne pas utiliser la poulie sur des cordes d'un diamètre inférieur à 10 mm et sur des sangles: risque de coincement entre le rouleau et le corps de la poulie.

**Compatibilité**

La poulie peut être connectée via:

- le rouleau (B), à:
  - des câbles métalliques d'un diamètre allant jusqu'à 40 mm pour les utilisations prévues par la spécification technique M.115.001,
  - des cordes (EN 892, EN 1891) d'un diamètre allant jusqu'à 13 mm pour les utilisations prévues par la norme EN 12278,
- les points d'attache (E), a:
  - des connecteurs (EN 362 et EN 12275),
  - des longes (EN 354),
  - des cordelettes (EN 564),
  - des sangles (EN 566).

**Contrôles avant et après utilisation**

S'assurer que la poulie est:

- adaptée à l'utilisation prévue : évitez les utilisations non prévues ou les utilisations plus contraignantes que les exigences réglementaires,
- en bon état et fonctionnant correctement, en particulier, vérifier que :
  - le levier (D) s'ouvre complètement lorsqu'il est actionné et se ferme automatiquement et complètement lorsqu'il est relâché,
  - les rouleaux (B) tournent librement,
  - les goujons (C) - vis et boulons - sont serrés,
  - les marquages sont lisibles,
  - il ne présente pas de déformations, de fissures, d'usure, de corrosion et d'oxydation.

Il est recommandé de lubrifier périodiquement les pièces mobiles avec une quantité modérée d'huile à base de silicone.

**Certification**

Ce dispositif est certifié par l'organisme notifié n° 2008 - DOLOMITICERT scarl - Zona industriale. Villanova 7/A - 32013 Longarone BL – Italie

## SPEZIFISCHE INFORMATIONEN

Die persönlichen Schutzausrüstungen der Kategorie III 833.010 ROLLEY und 833.020 DOUBLE ROLLEY sind:

- Rollen, zertifiziert nach den einschlägigen und anwendbaren Teilen:
  - der Verordnung (EU) 2016/425,
  - der technischen Normen EN 362:2004, EN 365:2004, EN 1909:2017, EN 12275:2013, EN 12278:2007, EN 17109:2020 und auf der Grundlage weiterer durchgeführter Prüfungen, die in den oben genannten Normen nicht erwähnt sind und zwischen der benannten Stelle und dem Hersteller vereinbart wurden, geeignet für das Gleiten und die Evakuierung entlang von Drahtseilen mit einem Durchmesser von bis zu 40 mm, horizontal und geneigt, von Seilbahnen für den Transport von Personen,
  - Rollen, die nach EN 12278:07 zertifiziert und geeignet sind, ein Seil mit einem Verbindungselement zu verbinden, indem sie die Reibung bei der Bewegung des Seils unter Last verringern,
  - Teile eines Schutz- und/oder Präventionssystems gegen Abstürze aus der Höhe.

**Verwendung der Rolle für das Gleiten und die Evakuierung entlang der Drahtseile von Seilbahnen.**
Wichtig:

- während der Evakuierungsarbeiten muss das Personal eine geeignete persönliche Schutzausrüstung gegen Absturz tragen,
- die Rolle erfordert keine Beteiligung der Fahrgäste bei der Evakuierung aus der Seilbahn,
- die Prüfung der Rotationsfähigkeit wurde an einem Stahlseilabschnitt mit Litzen ø 41 mm, 7 m lang, mit einer maximalen Durchbiegung von 225 mm, gemessen in der Mitte des Abschnitts, durchgeführt, auf den eine Last von 5 kN (WLL) aufgebracht wurde.

**Achtung:** vermeiden Sie es, die Seillrolle unter härteren Bedingungen als den geprüften zu verwenden: eine erhöhte Seilumlenkung kann die Drehfähigkeit der Riemenscheibe nicht garantieren.

**Aufbau**

Verbinden Sie:
a) die Rolle:

- an den Auffanggurt (EN 361, EN 813 und EN 12277) mit Hilfe einer Reepschnüre und eines Verbindungselements, das mit einer Hebelverriegelung ausgestattet ist und das in den Anschlagpunkt E1 eingeführt wird (Abb. 1),
- an das Tragsseil: öffnen Sie den Hebel (D), legen Sie die Rolle auf das Seil, lassen Sie den Hebel (D) los und überprüfen Sie, ob er sich automatisch und vollständig schließt (Abb. 2),

b) das Rückhalte- und Geschwindigkeitsregulierungssystem RS (EN 12841-C) mit der Rolle über ein Verbindungselement, das mit einer Hebelsicherung ausgestattet ist und das am Befestigungspunkt E2 eingeführt wird (Abb. 3).
**Achtung:** Das Rückhalte- und Geschwindigkeitsregulierungssystem darf nur von qualifiziertem und geschultem Personal bedient werden. Die Rolle ist nicht mit anderen Geschwindigkeits- und Richtungsregelungssystemen ausgestattet,
c) die Sicherheitsleine (SL) (EN 353-2, EN 355 oder EN 12841-A) an das Tragsseil vor der Rolle und an den Auffanggurt (Abb. 4).

Überprüfen Sie vor der Verwendung in einer vollständig sicheren Position:

- dass Sie mit der Sicherheitsleine (SL) verbunden sind,
- dass Sie mit dem Rückhalte- und Geschwindigkeitsregelsystem (RS) verbunden sind,
- dass das Rückhalte- und Geschwindigkeitsregulierungssystem (RS) von qualifiziertem und geschultem Personal bedient wird,
- dass die Verbindungselemente richtig positioniert sind und der Hebel geschlossen und verriegelt ist,
- dass die Rolle durch Bewegungs- und Aufhängungstests korrekt auf dem Seil positioniert ist.

**Wichtig:** bei Bewegungen, insbesondere an Unterbrechungspunkten, an denen es erforderlich ist, die Rolle vom Tragsseil zu entfernen, und bei Evakuierungsmanövern, muss der Benutzer immer sowohl mit der Sicherheitsleine und dem Rückhaltesystem als auch mit der SL2-Struktur (Sessel, Stütze usw.) verbunden sein (Abb. 5). Nur unter diesen Bedingungen ist es möglich, die Rolle vom Tragsseil vor dem Sessel/der Kabine selbständig zu lösen und sie nach dem Sessel/der Kabine wieder zu verbinden.
**Achtung:**

- die rolle/der Anschlagpunkt muss sich immer über dem Befestigungspunkt des Auffanggurtes befinden (Abb. 5),
- nicht mit einer Geschwindigkeit von mehr als 2 m/Sek. fahren: Gefahr des Entgleisens und des Zusammenstoßes mit Hindernissen,
- den Hebel (D) nicht öffnen, wenn die Last an der Rolle befestigt ist,
- tragen Sie Handschuhe und einen Helm, verwenden Sie Verbindungsmittel (EN 354) , Reepschnüre (EN 564), und Gurtbänder (EN 566) nur zur Verbindung mit der Rolle über die Befestigungspunkte (E).

**Verwendung der Rolle (EN 12278)**
Verbinden der Rolle:

- mit dem Seil (Abb. 2),
- mit dem Anschlagpunkt (Abb. 6).

Beispiel für:

- Richtige Verwendung (Abb. 7),
- falsche und gefährliche Verwendung (Abb. 9).

**Achtung:**

- durch die Verringerung der Umlenkung des Seils/Drahtseils (der Winkel α vergrößert sich), steigen die auf die Anschlagpunkte wirkenden Kräfte exponentiell an (Abb. 8),
- die Rolle darf nicht gemischt verwendet werden: wenn sie zum Heben, Tragen und/oder Bewegen von Materialien verwendet wurde, darf sie nicht als Persönliche Schutzausrüstung eingesetzt werden,
- verwenden Sie die Rolle nicht an Seilen mit einem Durchmesser von weniger als 10 mm und an Gurtbändern: es besteht die Gefahr des Einklemmens zwischen der Riemenscheibe und dem Körper der Rolle.

**Kompatibilität**
Die Rolle kann angeschlossen werden über:

- der Riemenscheibe (B), an:
  - Seile und Metallkabel mit einem Durchmesser von bis zu 40 mm für Verwendungen gemäß der technischen Spezifikation M.115.001,
  - Seile (EN 892, EN 1891) mit einem Durchmesser von bis zu 13 mm für die in der Norm EN 12278 vorgesehenen Verwendungszwecke,
- Anschlagpunkte (E), an:
  - Verbindungselemente (EN 362 und EN 12275),
  - Verbindungsmittel (EN 354),
  - Reepschnüre (EN 564)
  - Gurtbänder (EN 566).

**Kontrollen vor und nach dem Gebrauch**

Stellen Sie sicher, dass die Rolle:

- für die vorgesehene Verwendung geeignet ist: vermeiden Sie unbeabsichtigte Verwendungen oder Verwendungen, die über die gesetzlichen Anforderungen hinausgehen,
- sich in einem effizienten Zustand befindet und ordnungsgemäß funktioniert; insbesondere prüfen Sie, dass
  - der Hebel (D) sich bei Betätigung vollständig öffnet und sich beim Loslassen automatisch und vollständig schließt,
  - die Riemenscheiben (B) sich frei drehen,
  - die Stifte (C) - Schrauben und Bolzen - fest angezogen sind,
  - die Markierungen lesbar sind,
- keine Verformungen, Risse, Abnutzungen, Korrosion und Oxidation vorhanden sind.

Es wird empfohlen, die beweglichen Teile regelmäßig mit einer mäßigen Menge Öl auf Silikonbasis zu schmieren.

**Zertifizierung**

Dieses Gerät ist von der benannten Stelle Nr. 2008 zertifiziert - DOLOMITICERT scarl - Zona industriale. Villanova 7/A - 32013 Longarone BL – Italien

## INFORMACIÓN ESPECÍFICA

Los equipos de protección individual de categoría III 833.010 ROLLEY y 833.020 DOUBLE ROLLEY son:

- garruchas, certificadas según las partes pertinentes y aplicables:
  - del Reglamento (UE) 2016/425,
  - de las normas técnicas EN 362:2004, EN 365:2004, EN 1909:2017, EN 12275:2013, EN 12278:2007, EN 17109:2020 y sobre la base de otros ensayos realizados, no mencionados en las normas arriba citadas, acordados entre el Organismo Notificado y el fabricante, adecuadas para el deslizamiento y la evacuación a lo largo de cables de hasta 40 mm de diámetro, horizontales e inclinados, de instalaciones de teleféricos destinadas al transporte de personas,
  - garruchas certificadas según la norma EN 12278:07, aptas para conectar un cable a un conector reduciendo la fricción cuando el cable se desplaza bajo carga,
  - partes de un sistema de protección y/o prevención contra las caídas de altura.

**Utilización de la polea para el deslizamiento y la evacuación a lo largo de los cables de los teleféricos.**
Importante:

- durante las operaciones de evacuación, el personal debe utilizar equipos de protección individual adecuados contra las caídas de altura,
- la garrucha no requiere la participación de pasajeros para realizar la evacuación del teleférico,
- la prueba de la capacidad de rotación se ha efectuado en una sección de cable de acero trenzado de ø 41 mm, de 7 metros de longitud, con una flexión máxima de 225 mm, medida en el centro de la sección, al que se aplicó una carga de 5 kN (WLL).

**Atención:** evite utilizar la polea en condiciones más severas que las ensayadas: el aumento de la deflexión de la línea puede no garantizar la capacidad de rotación de la polea.

**Instalación**

Conectar:
a) la polea:

- al arnés (EN 361, EN 813 y EN 12277), mediante un cordino y un conector equipado con un dispositivo de bloqueo de palanca, insertado en el punto de enganche E1 (fig. 1),
- al cable portante: abra la palanca (D), introduzca la polea en el cable, suelte la palanca (D) y compruebe que se cierra de forma automática y completa (fig. 2),

b) el sistema de retención y regulación de velocidad RS (EN 12841-C) a la polea mediante un conector, equipado con un dispositivo de bloqueo de la palanca, insertado en el punto de enganche E2 (Fig. 3).
**Atención:** el sistema de retención y regulación de velocidad sólo debe ser utilizado por personal cualificado y formado. La polea no está equipada con otros sistemas de control de velocidad y dirección,
c) la línea de seguridad SL (EN 353-2, EN 355 o EN 12841-A) al cable portante, colocándola aguas arriba de la polea, y al arnés (Fig. 4).

Antes de utilizar la polea, en posición de seguridad absoluta, compruebe:

- estar conectado a la línea de seguridad (SL),
- estar conectado al sistema de retención y regulación de velocidad (RS),
- que el sistema de retención y regulación de velocidad (RS) es manejado por personal cualificado y formado,
- que los conectores estén correctamente colocados y que la palanca esté cerrada y bloqueada,
- que la polea está correctamente colocada en el cable mediante pruebas de movimiento y suspensión.

**Importante:** durante los desplazamientos, en particular en los puntos de discontinuidad donde es necesario retirar la polea del cable portante y durante las maniobras de evacuación, el usuario debe estar siempre conectado no sólo a la línea de seguridad y al sistema de retención, sino también a la estructura SL2 (silla, piona, etc.) – (fig. 5). Sólo en estas condiciones es posible quitar la polea del cable portante aguas arriba de la silla/cabina y volver a conectarla aguas abajo.
**Atención:**

- la polea/punto de anclaje debe colocarse siempre por encima del punto de enganche del arnés (fig. 5),
- no se desplace a velocidades superiores a 2 m/s: riesgo de descarrilamiento y colisión con obstáculos,
- no abrir la palanca (D) con la carga enganchada a la polea,
- usar guantes y casco, utilizar con equipos de amarre (EN 354), cordinos (EN 564) y cintas (EN 566 únicamente para la conexión a la polea a través de los puntos de enganche (E).

**Utilización de la polea (EN 12278)**
Conexión de la polea:

- a la cuerda (fig. 2),
- al punto de enganche (fig. 6).

Ejemplo de:

- utilización correcta (fig. 7),
- uso incorrecto y peligroso (fig. 9).

**Atención:**

- al reducirse la flexión de la cuerda/cable (aumenta el ángulo α), las fuerzas que actúan sobre los puntos de anclaje aumentan exponencialmente (fig. 8),
- no utilizar la polea en uso mixto: si se ha utilizado para elevar, soportar y/o desplazar materiales, no debe utilizarse como Equipo de Protección Individual,
- no utilizar la garrucha en cuerdas de diámetro inferior a 10 mm y en cinchas: riesgo de atasco entre la polea y el cuerpo de la garrucha..

**Compatibilidad**

La garrucha se puede conectar a través de:

- la polea (B), a:
  - cuerdas y cables metálicos con un diámetro de hasta 40 mm para los usos previstos en la especificación técnica M.115.001,
  - cuerdas (EN 892, EN 1891) con un diámetro de hasta 13 mm para los usos previstos en la norma EN 12278,
- puntos de fijación (E), a:
  - onectores (EN 362 y EN 12275),
  - equipos de amarre (EN 354),
  - cordinos (EN 564)
  - correas (EN 566).

**Comprobaciones antes y después del uso**

Asegúrese de que la polea es:

- adecuada para el uso previsto: evite usos no previstos o más gravosos que los requisitos reglamentarios,
- esté en buen estado y funcione correctamente, en particular, compruebe que:
  - la palanca (D) se abre completamente al accionarla y se cierra automática y completamente al soltarla,
  - las poleas (B) giran libremente,
  - los pivotes (C) - tornillos y tuercas - están apretados,
  - las marcas son legibles,
  - no hay deformaciones, grietas, desgaste, corrosión ni oxidación.

Se recomienda lubricar periódicamente las piezas móviles con una cantidad moderada de aceite a base de silicona.

**Certificación**

Este dispositivo está certificado por el organismo notificado nº 2008 - DOLOMITICERT scarl - Zona industriale. Villanova 7/A - 32013 Longarone BL - Italia

## MARKINGS

**EN 12278:07**  
**833.010: ROLLEY SIMPLE | 833.020: ROLLEY DOUBLE**  
Conform to the European standard EN12278:07 – Pulleys  
Conforme alla norma europea EN12278:07 – Carrucole  
Conforme à la norme européenne EN12278:07 – Poulie  
Entspricht der europäischen Norm EN12278:07 – Umlenkrollen  
Cumple la norma europea EN12278:07 - Poleas

### WLL

Work load limit  
Carico limite di lavoro  
Limite de la charge de travail  
Arbeitsbelastungsgrenze  
Limite de carga de trabajo

### BL

Breaking load  
Carico di rottura  
Charge de rupture  
Bruchlast  
Carga de rotura


### MAX SPEED 2 m/s

Maximum sliding speed  
Velocità massima di scorrimento  
Vitesse de glissement maximale  
Maximale Gleitgeschwindigkeit  
Velocidad máxima de deslizamiento

### Ø ≤ 13mm

Maximum diameter of ropes that can be used according to EN 12278  
Diametro massimo delle corde utilizzabili in accordo alla EN 12278  
Diamètre maximal des cordes pouvant être utilisés selon la norme EN 12278  
Maximaler Durchmesser der Seile, die gemäß EN 12278 verwendet werden können  
Diámetro máximo de las cuerdas que pueden utilizarse según la norma EN 12278

### Ø ≤ 40mm

Maximum diameter of ropes/cables that can be used  
Diametro massimo delle corde/cavi utilizzabili  
Diamètre maximal des cordes/câbles pouvant être utilisés  
Maximaler Durchmesser der zu verwendenden Seile/Kabel  
Diámetro máximo de las cuerdas/cables que pueden utilizarse